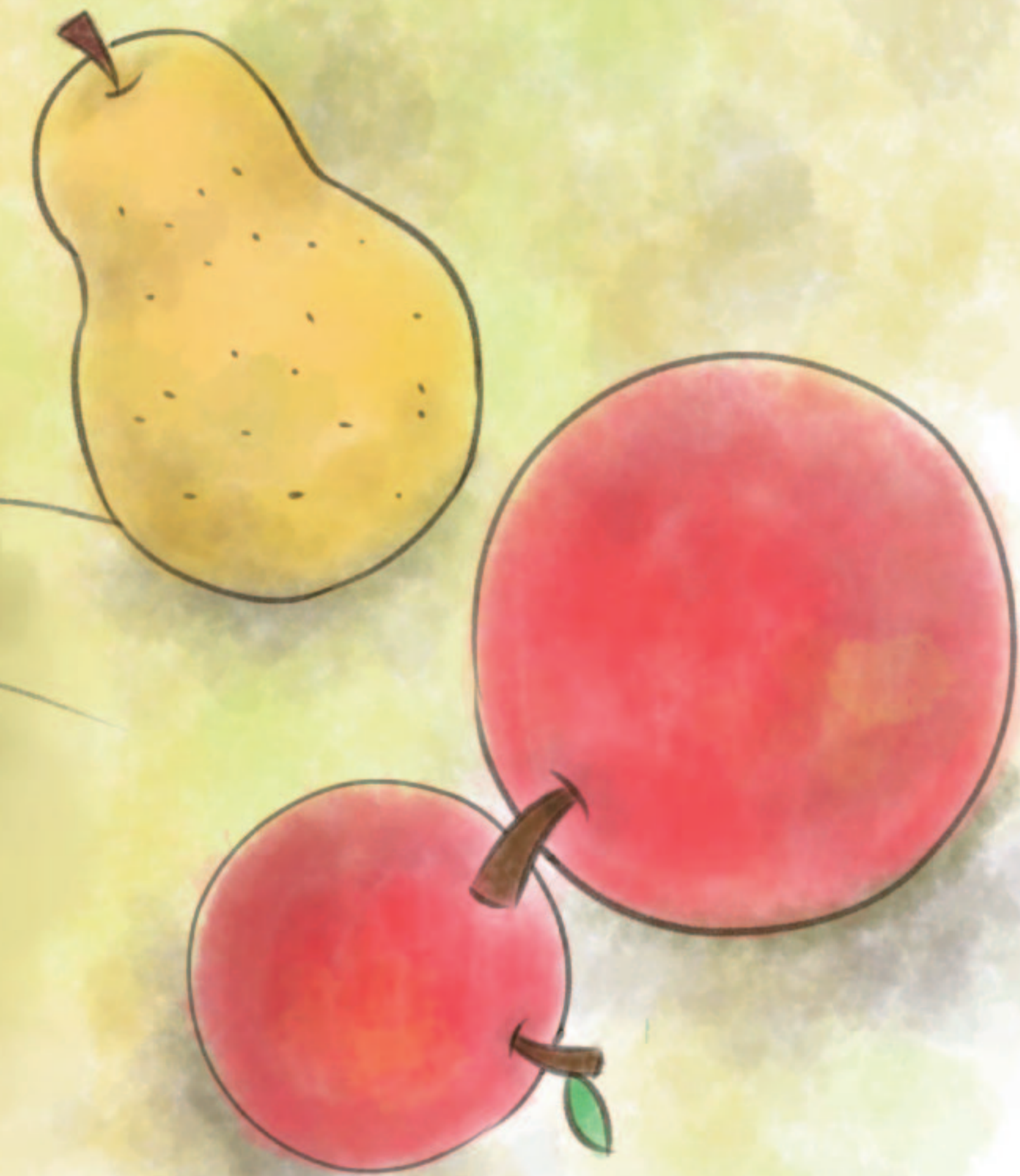
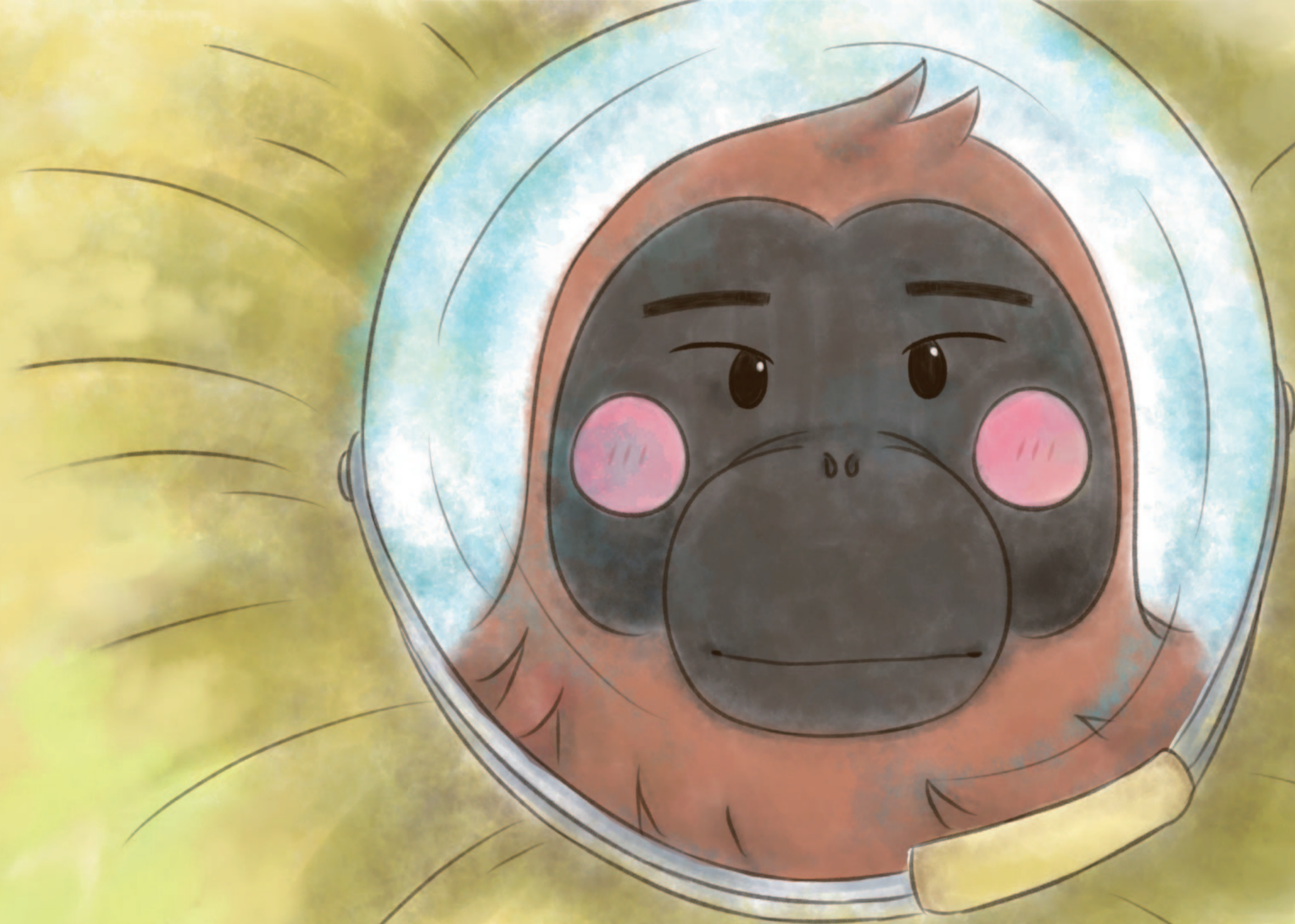
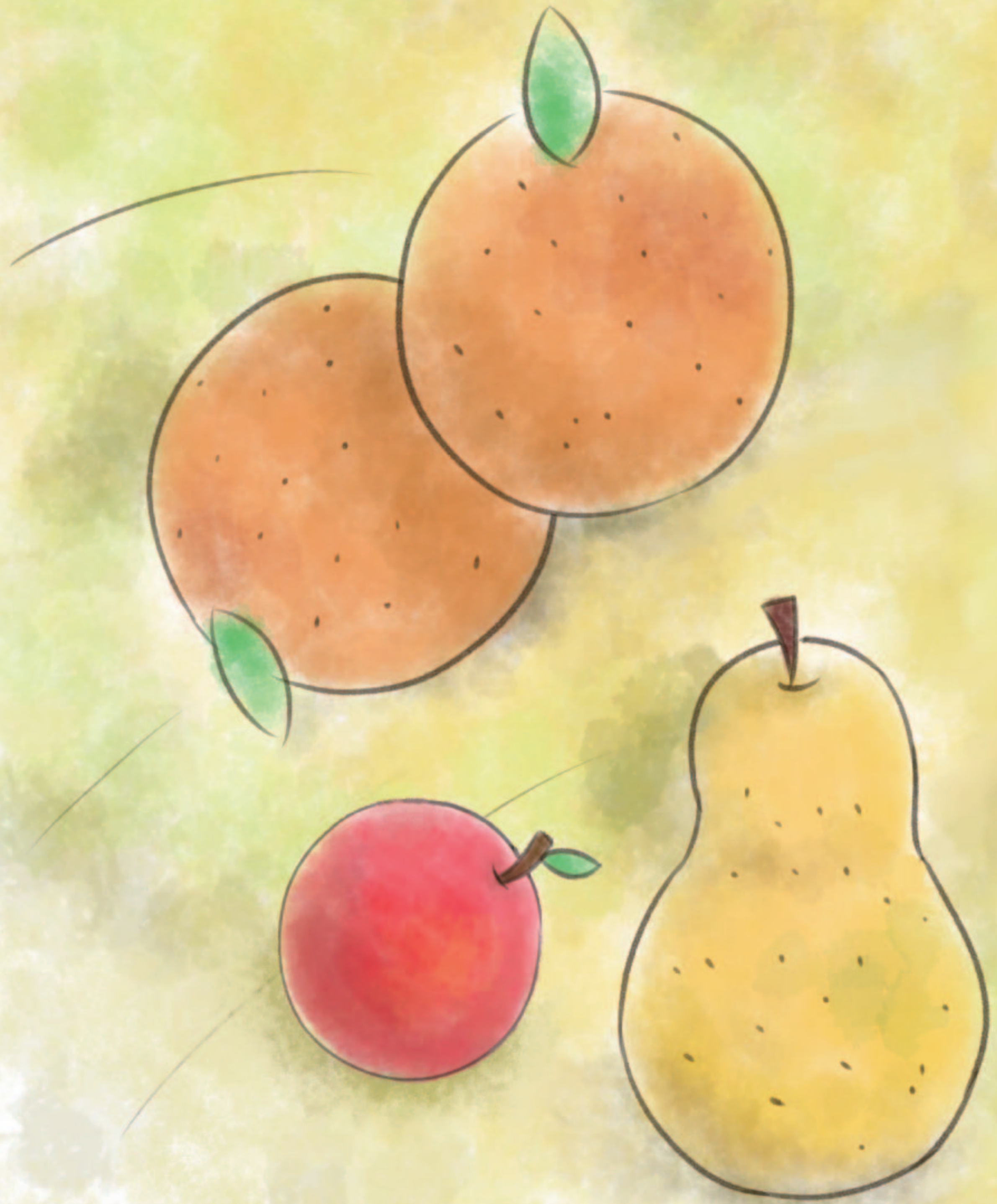


# 毛毛找新家

Momo's New Home

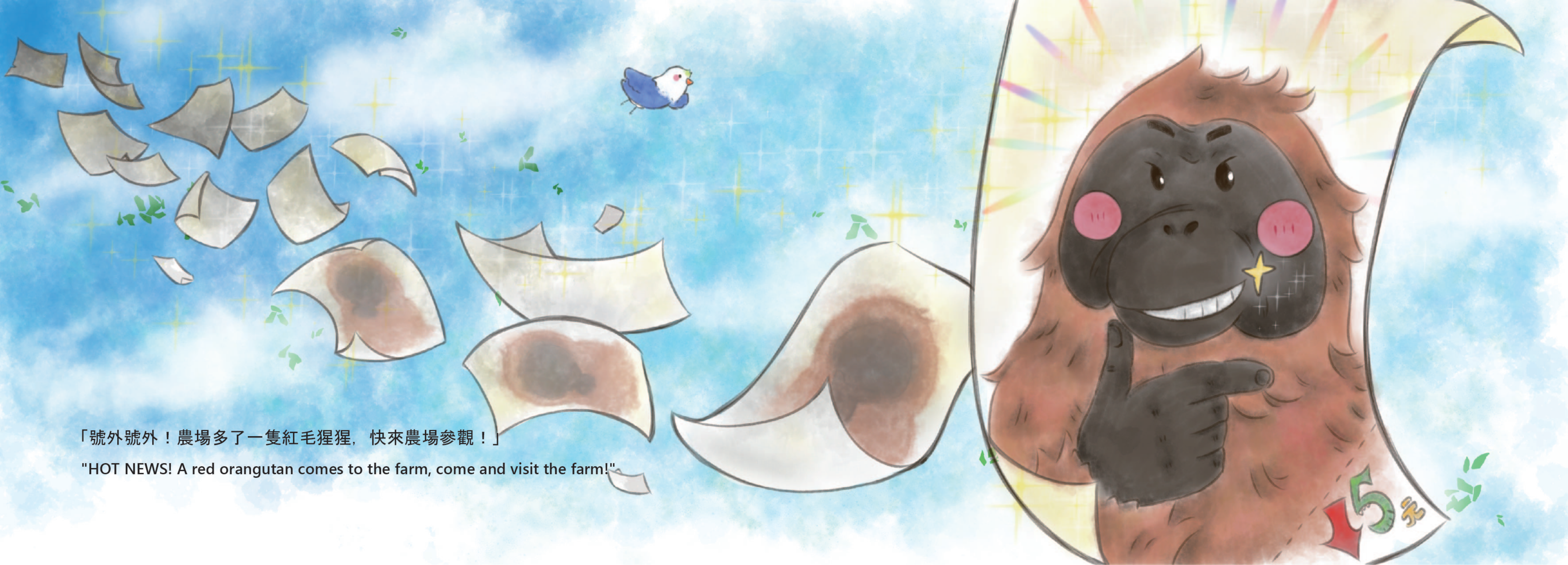




毛毛來到農場的那天，農場主人為他準備了水果大餐，  
並跟他說：「過幾天會有很多人來看你！  
你要努力吸引小朋友，成為農場裡的明日之『猩』。」

When Momo arrived at the farm, the farmer prepared a big fruit feast for him and said, "Many people will come to see you a few days to come! Try hard to catch kids' eyes and make yourself a superstar at the farm."





「號外號外！農場多了一隻紅毛猩猩，快來農場參觀！」

"HOT NEWS! A red orangutan comes to the farm, come and visit the farm!"

當天晚上，毛毛心想：「我要怎麼吸引大家呢？」  
這時，麻雀飛了過來。  
毛毛問：「你知道要怎麼吸引小朋友的注意嗎？」  
麻雀：「我也不知道耶～你要不要問問其他動物？」

That night, Momo was thinking, "How can I attract everyone?"  
Right at that moment, a sparrow flew over.  
Momo asked, "Do you know how to attract children's attention?"  
The sparrow replied, "I have no idea either. How about asking others here?"





第二天，毛毛發現農場裡有好多動物，  
大家都有吸引小朋友的絕招。

The next day, Momo found many animals on the farm,  
and they all have their own way to catch children's eyes.



大蟒蛇用自己的身體掛在小朋友的脖子上，看起來又酷又驚奇，吸引了很多人拍照。  
The python hung itself around the children's necks, looking cool and amazing, attracting many people to take pictures.



鱷魚吸引大家的絕招是「我可以讓小朋友坐在我的身上。」  
The crocodile's trick was, "I can let children sit on me."



天竺鼠小小軟軟的，抱起來好舒服喔，小朋友都好喜歡他。  
The guinea pig was so fluffy and cuddly, children loved to hold him.



「爸爸，你看羊駝對我吐口水，他一定很喜歡我！」  
"Dad, look, the llama is spitting at me, he must like me a lot!"



毛毛看完大家的絕招，覺得好厲害啊！  
他心想：「我不能像蟒蛇掛在小朋友脖子上，  
也沒有長長的身體讓客人坐，我也太重了不能  
被客人抱起來，對了！我可以試試看吐口水，這個我會。」



After seeing everyone's tricks, Momo thought,  
"They're so amazing!" He thought, "I can't hang around  
children's necks like the python, and I don't have a long  
body for visitors to sit on. I'm too heavy to be lifted, but  
I can try spitting like the limas do. I can do that."

毛毛很認真地吐口水，小朋友說：  
「啊～紅毛猩猩會吐口水，好噁心喔！」  
吐著吐著，大家都被他嚇跑了。

Momo kept spitting, and the children said,  
"Ew, the red orangutan is spitting, gross!"  
As spitting, he scared everyone away.





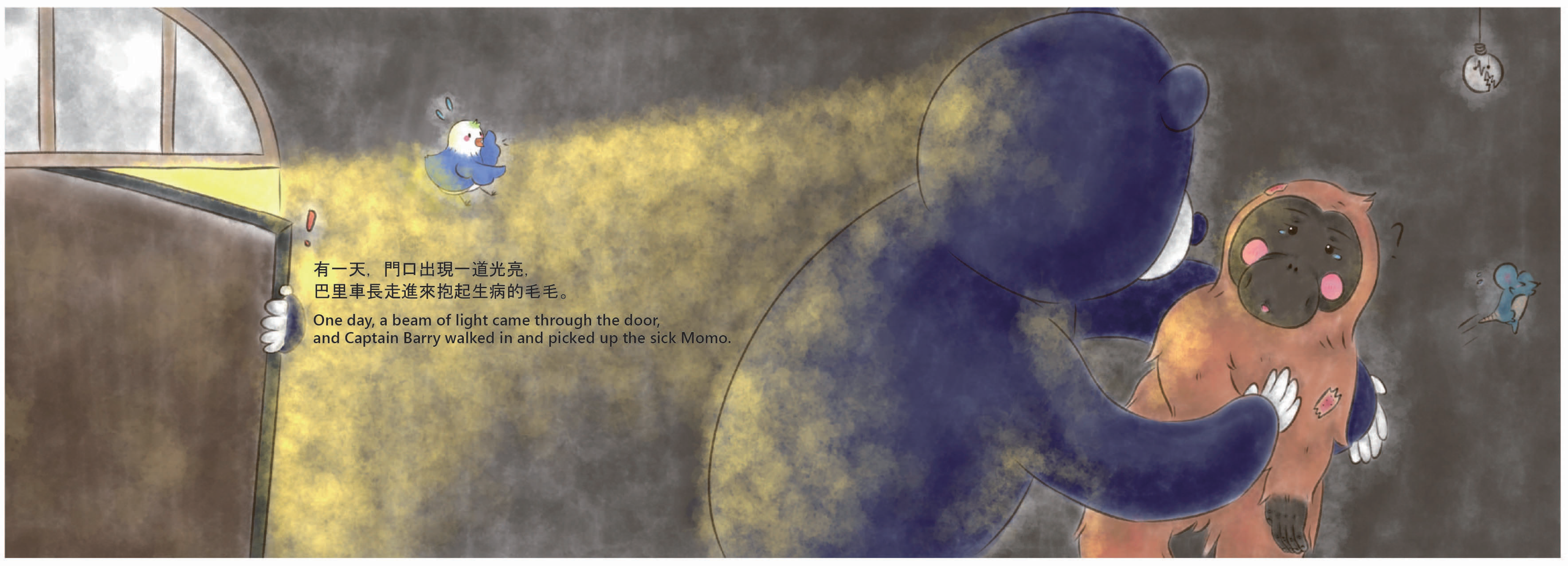
「都是你，把小朋友都嚇跑了！  
我要把你關在地下室！」老闆生氣的說。

"It's your bad, scaring away the children! I am going to  
keep you in the basement!" angrily said the old caretaker.



地下室裡有老鼠和蛇，他們會咬毛毛，  
還會搶他的食物，毛毛總是餓著肚子，他非常害怕。

In the basement were rats and snakes. They would bite Momo  
and steal his food. Momo was always hungry and very scared.

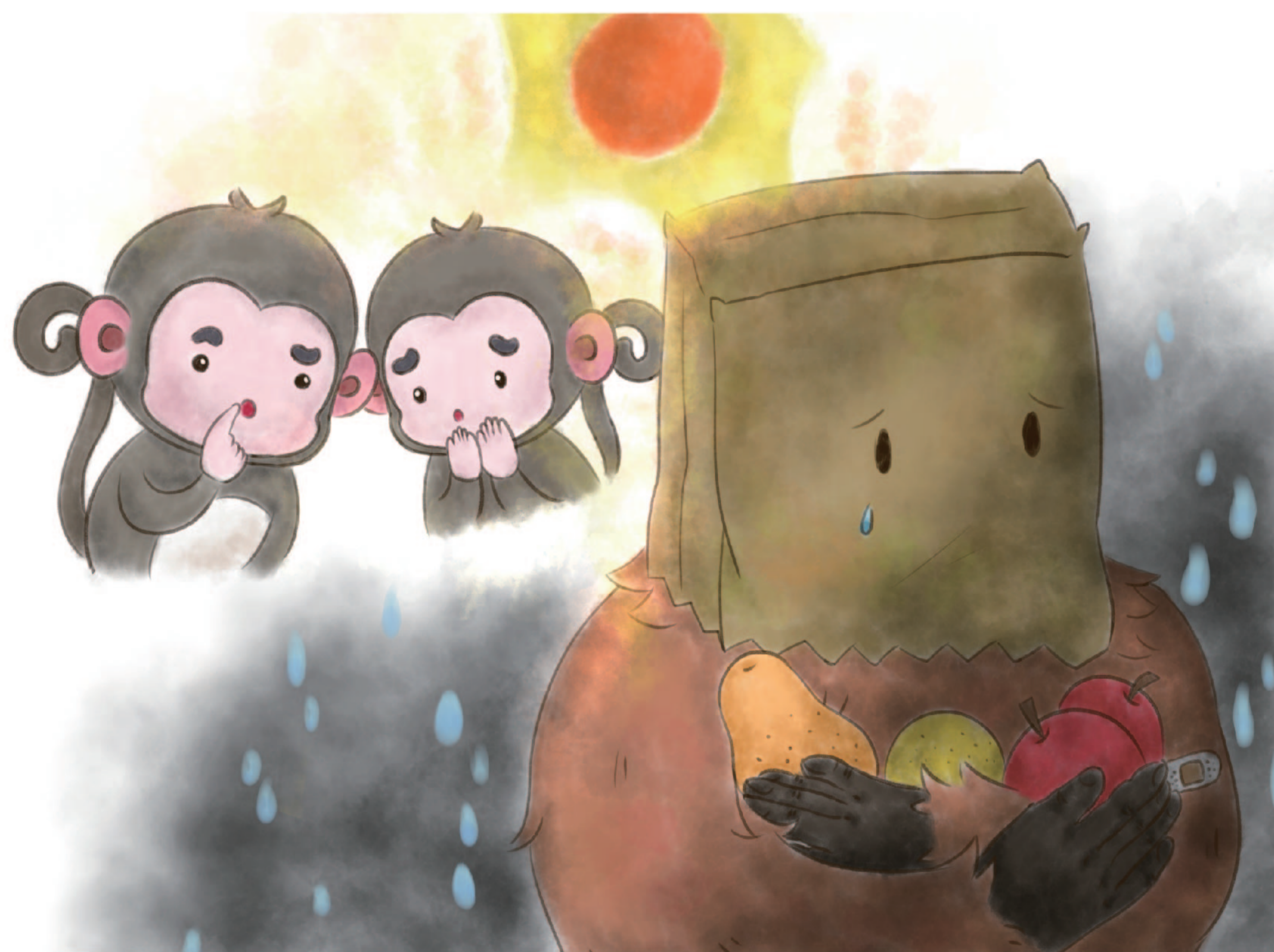


有一天，門口出現一道光亮，  
巴里車長走進來抱起生病的毛毛。

One day, a beam of light came through the door,  
and Captain Barry walked in and picked up the sick Momo.

生病的毛毛來到波特森林，他一點也不想分享食物給其他小動物，也不想跟他們說話，他更害怕有光的地方，就用袋子把頭蓋著。

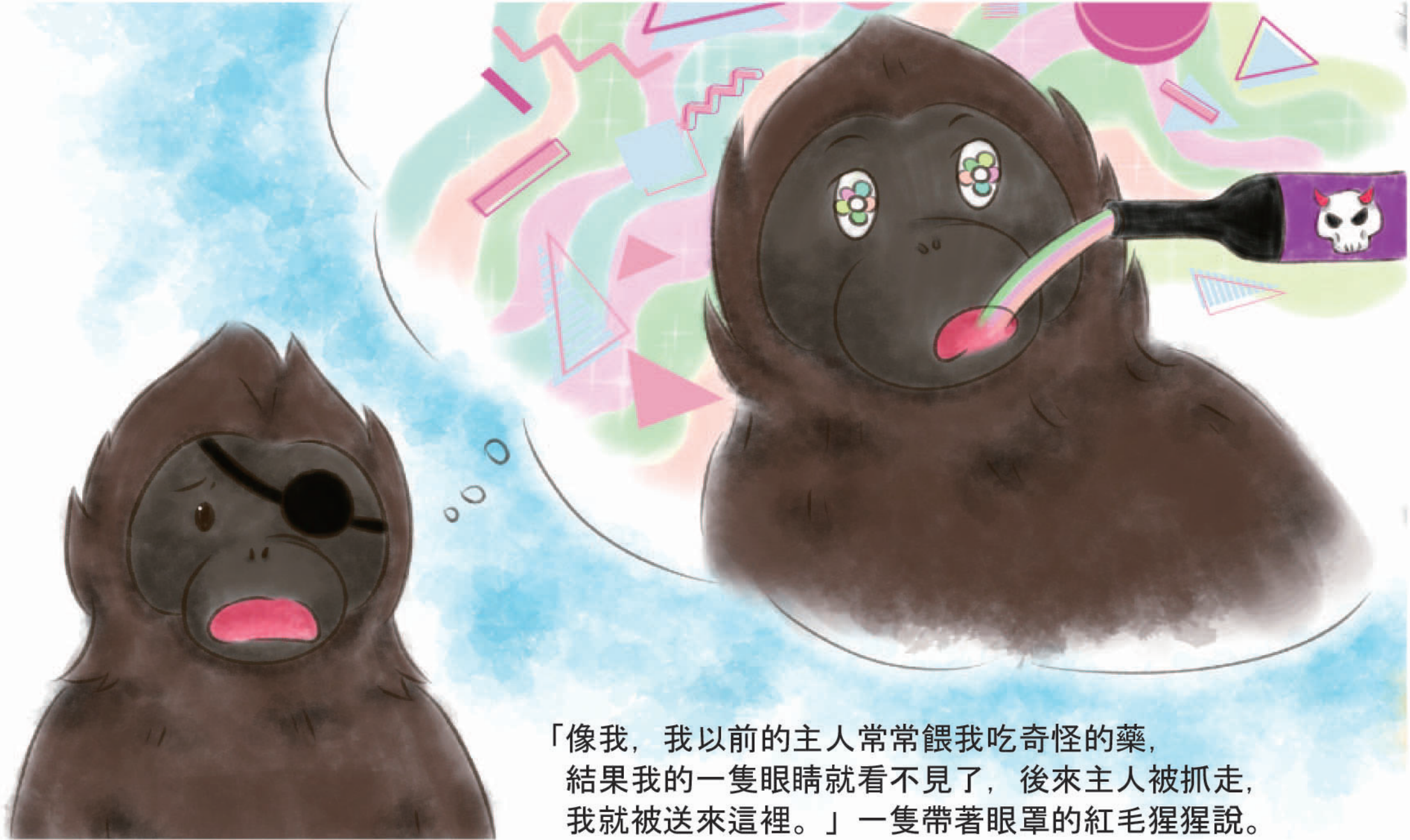
The sick Momo was here at Potter Forest. In the first place, he kept food to himself without sharing, and didn't want to talk to them. He was even more afraid of places with light, so he covered his head with a bag.





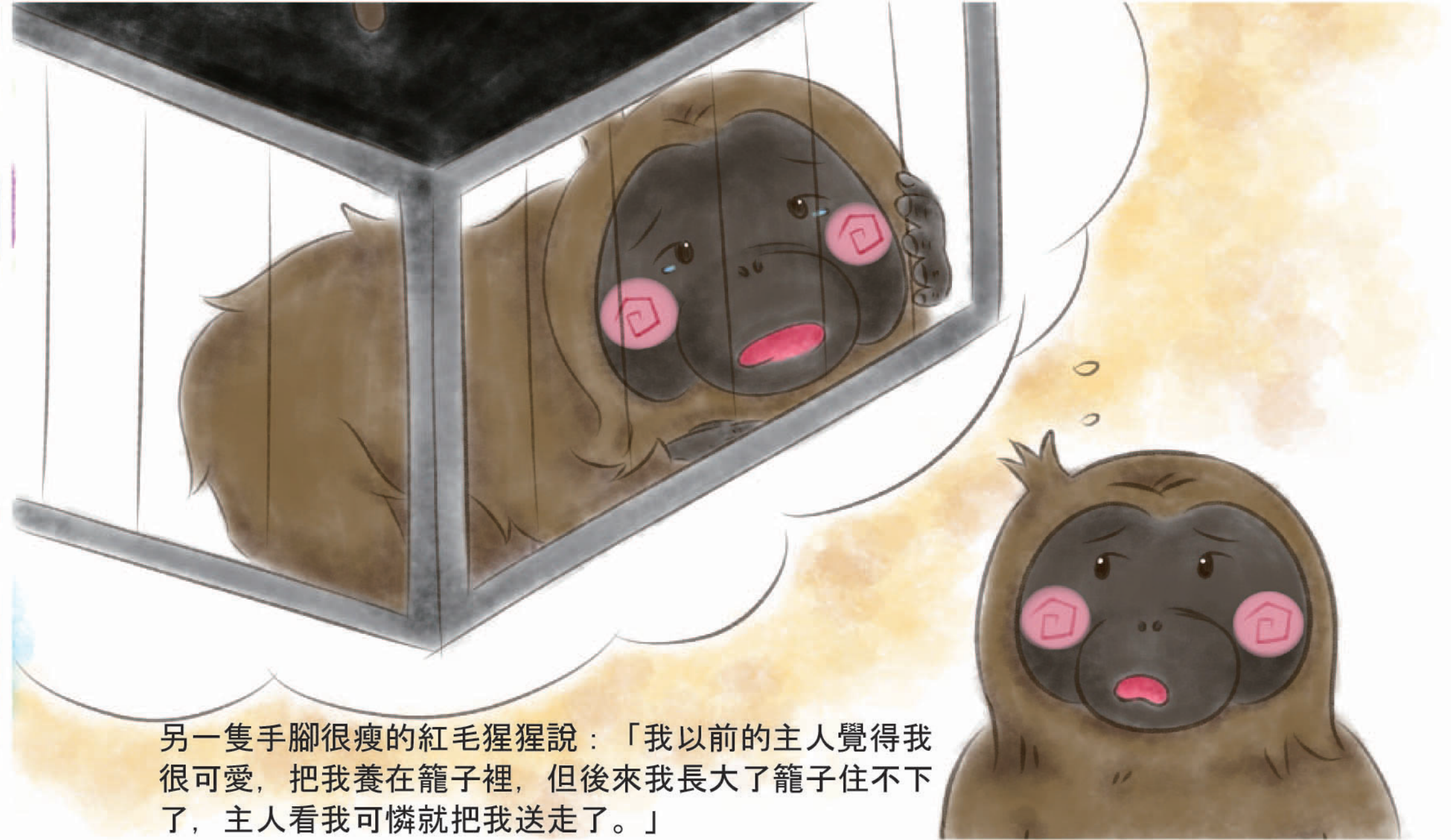
過了一段時間，毛毛被送到猩猩之家，  
其他猩猩們溫暖的抱著毛毛跟他說：  
「別擔心，在這裡你會越來越好的。」

For some periods of time, Momo was taken to an  
orangutan Home. The orangutans warmly hugged  
Momo and said, "Don't worry, you'll get well."



「像我，我以前的主人常常餵我吃奇怪的藥，結果我的一隻眼睛就看不見了，後來主人被抓走，我就被送來這裡。」一隻帶著眼罩的紅毛猩猩說。

"Like me, my previous owner often fed me strange medicine, and as a result, one of my eyes went blind. Later, he was arrested, and I was brought here." said a red orangutan wearing an eye patch.



另一隻手腳很瘦的紅毛猩猩說：「我以前的主人覺得我很可愛，把我養在籠子裡，但後來我長大了籠子住不下了，主人看我可憐就把我送走了。」

Another red orangutan with thin arms and legs said, "My previous owner thought I was cute and kept me in a cage. But as I grew up, the cage was too small to keep me. He felt sorry for me and sent me away."

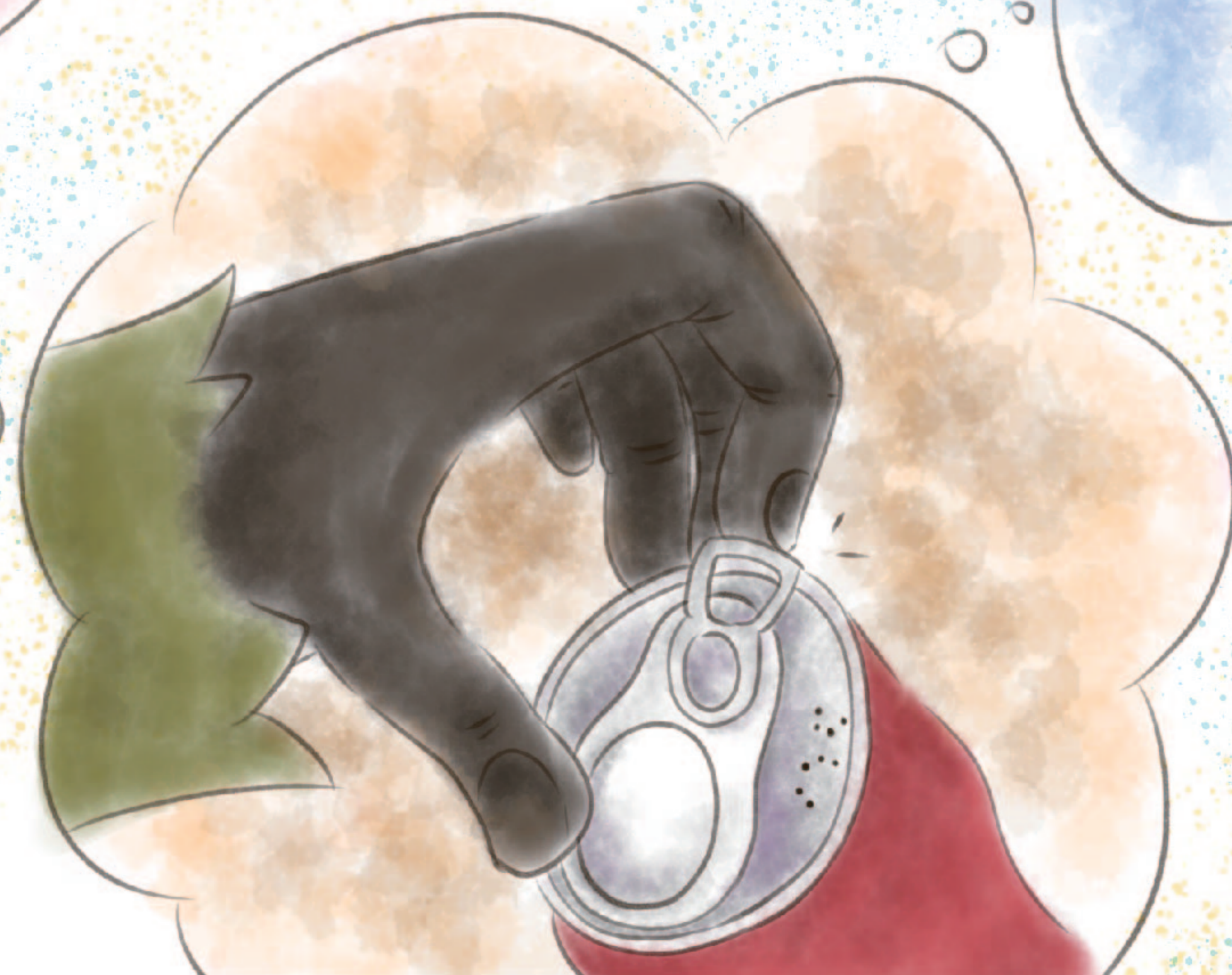


「我以前的主人把我當動物園裡的明星，當有人來參觀時，我要像小丑一樣逗大家開心，我要和客人拔河、

"My previous owner treated me as a star in the zoo. When visitors came, I had to entertain them like a clown. I had to tug-of-war with guests,




要開瓶裝飲料、  
open bottles for them,




還要表演自己穿衣服，  
可是我一點也不喜歡。」

and even dress myself,  
but I didn't like it at all."

A red orangutan with a yellow bow on its head is sitting in a dark cage. Two small blue mice are on the ground in front of it. The background is dark with some green foliage visible on the left.


「我以前住的地方很髒，有很多老鼠害我生病，我的主人就不要我了，來到這裡醫生把我治好，我就在這裡健康的生活。」

"I used to be kept in a very dirty place, where rats were around and I became sick. My owner didn't want to keep me anymore. When I came here, the doctor treated me, and now I live a healthy life."

A group of four orangutans are shown. One is red with a yellow bow, one is brown with a green sackcloth over its head, one is dark brown with a black eye patch, and one is a smaller brown one. A small blue and white bird is flying in the background.

日子一天天過去，毛毛還是帶著麻布袋和猩猩們一起生活，他感受到大家的溫暖，慢慢恢復健康。

Days passed, with the sackcloth on, Momo had lived with the orangutans. He felt their warmth and slowly recovered.



這天，毛毛和大家在樹林盪鞦韆時，  
一陣風吹掉了他的麻布袋，  
剛開始毛毛覺得風太涼，陽光有些刺眼，  
慢慢的他習慣了溫暖的陽光，  
也喜歡風吹過臉頰的感覺。  
他開始期待未來的每一天。

One day, while he was swinging on the swings with everyone  
in the woods, a gust of wind blew off his sackcloth.  
At first, Momo felt too cold and the sunlight was too bright,  
but slowly he got used to the warm sunlight and enjoyed the  
feeling of the wind blowing on his cheeks.  
He began to look forward to every day to come.

## 創作源起

動物保護系列共有四本繪本，分別為《毛毛找新家》、《皮皮大冒險》、《勇敢的樂樂》、《不一樣的彪》，取材自屏東科技大學保育類野生動物中心內的動物，每本書均以一個動物作為主角，以動物的真實故事進行發想和紙筆創作，我們希望讓孩子認識到不常見的野生動物，以及他們在現實中會遇到什麼樣的傷害，四本書各有不同的主題。

本書是以紅毛猩猩為主角，紅毛猩猩是屬於外來種動物，當眾人受到好奇心驅使，從國外走私動物，並因一時的興起而決定飼養時，若動物的實際情況不符合預期，往往會隨意將牠們遺棄。我們期望透過毛毛的真實故事，讓孩子更深刻地體會毛毛的經歷，並反思走私動物對這些動物所帶來的影響。同時，我們希望引導他們思考如何妥善安置從國外進口的動物，以確保牠們能夠受到最佳的照顧。

### 陪孩子思考



當我們把紅毛猩猩寶寶從媽媽身邊帶走，小寶寶和媽媽會有什麼感受？



你覺得動物表演應該存在嗎？

## 拒絕非法走私

台灣從民國70年開始有一段時間，從不同管道引進紅毛猩猩，並且賣出當寵物豢養，當時的台灣禁止合法進口紅毛猩猩，因此它們只能透過偷渡方式運進。每次走私約十隻小紅毛猩猩，但僅有一至兩隻能倖存，其他多數在海上死亡。賣到台灣有錢人手上的每隻小紅毛猩猩，背後象徵著更多同伴在偷渡和獵人的迫害中喪生。



被走私的紅毛猩猩



返回印尼的紅毛猩猩

在《毛毛找新家》的故事中，我融入了因動物買賣而離開原生地生活的紅毛猩猩們。在台灣，人們總是因為新奇而購入各種特殊物種的動物。這故事旨在啟發孩子們反思：究竟什麼是正確的動物來源，以及是否真的有必要進口這些動物呢？

這樣的思考能引導他們認識到動物買賣背後可能存在的問題，以及我們應該如何尊重和保護野生動物的生存環境。

## 我的小檔案



我會使用工具  
是動物園智商最高的動物



和所有猿類一樣  
我沒有尾巴喔



我有紅褐色的毛髮  
身高大約150公分



水果和樹葉是我的最愛



我的家鄉是東南亞的  
加里曼丹島和蘇門答臘島

## 相關報導



在1985至1990年代台灣走私約1000隻紅毛猩猩炫富，進口的紅毛猩猩多為襁褓中的幼兒，獵捕者必須殺死猩猩媽媽才能得到小猩猩。走私的猩猩藏在船底，抵台時死亡率高達75%。簡言之，抵台的1000隻猩猩背後犧牲了3000隻同行者與1000隻猩猩媽媽。



農業部動植物防疫檢疫署桃園分署於2023年10月4日晚間，接獲越捷航空通報，發現從泰國曼谷出發的航班上有活體動物。在落地後進行攔檢，發現陸龜28隻、水獺2隻、土撥鼠1隻，以及未鑑定齧齒類動物2隻（查獲已死亡）。





